

Odontoiatria 18.1 Rédaction d'une lettre d'interconsultation

Redazione di una lettera di interconsulto



1. Pourquoi le patient consulte-t-il le médecin généraliste ?
 - a. Parce qu'il veut changer de médicament sans avis médical.
 - b. Parce qu'il a des questions et des inquiétudes sur son traitement.
 - c. Parce qu'il cherche un spécialiste sans passer par son médecin.
 - d. Parce qu'il veut uniquement un certificat médical.
2. Comment le médecin réagit-il face aux craintes du patient ?
 - a. Il conseille de tout gérer seul à la maison.
 - b. Il donne immédiatement une ordonnance forte sans explication.
 - c. Il refuse de répondre et renvoie le patient.
 - d. Il écoute, pose des questions et explique calmement.

1-b 2-d

2. Leggi il dialogo e rispondi alle domande.

Demander l'avis du médecin pour un patient sous anticoagulants

Chiedere il parere del medico per un paziente in terapia anticoagulante

Le dentiste: J'ai un patient sous anticoagulants et je dois faire trois extractions. Comment demander l'avis de son médecin ?

(Ho un paziente in terapia anticoagulante e devo effettuare tre estrazioni. Come devo chiedere il parere del suo medico?)

L'assistante: Il faut rédiger une lettre d'interconsulte adressée à son médecin traitant.

(Bisogna redigere una lettera di interconsulta indirizzata al suo medico curante.)

Le dentiste: D'accord, je ne l'ai encore jamais fait. Vous pouvez m'aider à la formuler ?

(Va bene, non l'ho mai fatto prima. Può aiutarmi a stilarla?)

L'assistante: Bien sûr. Commencez par un titre clair : « Extraction chez un patient sous anticoagulants ».

(Certo. Inizi con un titolo chiaro: «Estrazione in un paziente in terapia anticoagulante».)

Le dentiste: Et ensuite, je commence par « Mon cher confrère » ?

(E poi, apro con «Caro collega»?)

L'assistante: Oui, puis vous indiquez le nom du patient et les dents à extraire.

(Sì. Poi indichi il nome del paziente e quali denti devono essere estratti.)

Le dentiste: Je demande aussi les précautions à prendre avant l'acte, c'est ça ?

(Devo anche chiedere quali precauzioni prendere prima dell'intervento, giusto?)

L'assistante: Exactement. Écrivez-le poliment : « Pouvez-vous, s'il vous plaît, me préciser les précautions à prendre... ».

(Esatto. Formuli la richiesta cortesemente: «Potrebbe, per favore, indicarmi le precauzioni da adottare...».)

Le dentiste: Très bien. Et pour conclure la lettre ?

(Perfetto. E per concludere la lettera?)

- L'assistante:** Terminez par une formule de politesse : « Veuillez agréer, cher confrère, l'expression de mes salutations confraternelles ». *(Concluda con una formula di cortesia: «La prego di gradire, caro collega, l'espressione dei miei saluti confraternali».)*
- Le dentiste:** D'accord, et je signe : « Cordialement, Dr Jennsen ». *(D'accordo, e firmo: «Cordiali saluti, Dr. Jennsen».)*
- L'assistante:** C'est parfait, docteur, cette lettre sera simple et professionnelle. *(È perfetto, dottore. La lettera risulterà semplice e professionale.)*
- Le dentiste:** Merci, je vais la rédiger tout de suite. *(Grazie, la redigerò subito.)*
- L'assistante:** Très bien, je vous donnerai aussi un modèle à garder pour vos futurs patients. *(Molto bene, le fornirò anche un modello da conservare per i suoi futuri pazienti.)*

1. Que doit faire le dentiste pour son patient sous anticoagulants ? *(Cosa deve fare il dentista per il suo paziente in terapia anticoagulante?)*
- a. Il doit rédiger une lettre d'interconsulte au médecin traitant.
 - b. Il doit seulement faire un compte rendu clinique au patient.
 - c. Il doit arrêter les anticoagulants sans avis médical.
 - d. Il doit envoyer directement le patient chez l'orthodontiste.
2. Quel est l'objet (le titre) proposé pour la lettre ? *(Qual è l'oggetto (il titolo) proposto per la lettera?)*
- a. « Cone beam et pièces jointes »
 - b. « Prise en charge du suivi post-traitement »
 - c. « Avis orthodontique pour foyer dentaire d'infection »
 - d. « Extraction chez un patient sous anticoagulants »

1-a 2-d